

JGA 第一支部研修 ・ イヤーエンド交流会と同日開催！

特別体験セミナー：**日舞への誘い** (いざない)

“Shall we dance, AGAIN?”

2023年12月13日(水)AM



今年8月に大好評を頂いた「日舞研修」のアンコールに控え、この度は、イヤーエンド交流会の当日の午前中に、日舞の「体験」セミナーを行います！

元皇室の黒田清子さんもお稽古されていたという日本舞踊は、日本伝統芸能の一つですが、馴染みが薄い、という通訳ガイドが多いかもしれません。歴史は江戸時代に遡り、歌舞伎と非常に深い関係がありますが、歌舞伎では男性が女役を演じる一方、日本舞踊では稽古する多くが女性という対照的な特徴があります。

前回受講の男性参加者全員からも、「西澤講師の日舞研修は大変勉強になった」というご感想を頂きました。この度も、藤間流師範であり、三郷市文化協会邦舞踊連盟会長も務められる 藤間 藤亀氏（本名：西澤静江氏 当協会正会員・英語全国通訳案内士）をお迎えしました。この貴重な機会に是非、日舞を知り、体験してみましょう！ 女性も男性も、そして前回ご参加の方がたも、遠慮なくご参加下さい！ ※今回は「体験」セミナーですので、講義は5～10分位になります。

＝＝＝＝＝＝＝＝＝【前回の日舞研修受講者の声（一部を抜粋）】＝＝＝＝＝＝＝＝＝

- 楽しかったです。楽しいと思えるように伝えられることが大事!と思いました。
- もっと多くの方に参加されたら良かったです。もったいない。
- 歌舞伎と日舞の関係がよくわかりました。
- 扇子の開き方からコツがあるとは！など驚きの連続でした。お勉強のつもりでしたが、楽しかったのは意外でした。
- 自身では学び難い日舞について学ぶことが出来た大変貴重な機会でした。先生が踊りながら解説くださってそれぞれ所作に意味があることがわかり、感動致しました。
- 大変充実した中身の濃い研修でした。日舞に初めて触れる機会でしたが、教養の一つとして、くらいに考えていたのに、すっかり日舞の世界のとりこになりました。西澤先生の温かいお人柄が踊りにもトークにも表れていることを感じ、感激いたしました。
- 踊りだけでなく唄も聴かせていただきより具体的に日舞を感じられました。
- JGA 様の企画に初参加させていただきました。温かくお迎えくださり居心地良く有意義な時間を持つことができました。
- 講師の先生が、本当に楽しげに、ほら見て！桜、綺麗でしょ?と目の前に、日本舞踊の世界を垣間見させてくださり、とても楽しかったです。講師の先生の豊かな人間性ゆえの、お稽古指導は圧巻でした。
- 講師の西澤静江先生がわかりやすく、親しみ深い態度で終始ご説明、接してくださいました。

それが踊ってみようという気にさせてくれました。踊っている最中も、ストーリーや気持ちを言葉にして下さるのが、初心者にもリエゾンし、楽しい気持ちになりました。ガイド中も心がけたい姿勢だと思いました。（以上、ご感想）

===== 【今回の曲目をご紹介します～講師より】 =====

●踊り鑑賞（講師がご披露）曲目は：大和楽 「祇園の夜桜」

華の簪、だらりの帯に、赤い紅引き、ぽっくり履いて、座敷へ渡る祇園町。枝垂れ桜も簀に揺れる春の宵。燃ゆる想いを胸に秘め、舞妓は今宵も凜と舞います。今回は芸妓として踊らせて頂きます。

●体験する曲目は：

- (1) 端唄「京の四季」（女形）春は花、夏は河原の夕涼み。秋は紅葉。そして冬はやぐら炬燵で雪見酒。舞妓になって踊りましょう。
- (2) 民謡「さんさ時雨」（立役・男の役です）宮城県の民謡です。伊達政宗の戦の勝利を祝し唄われた曲だそうです。婚礼や新築祝い等、祝いの席で唄われる事が多いそうです。キッパリと雄壮な踊りです。

〈日 時〉	2023年12月13日(水) 10:00～11:35頃
〈集合時刻〉	09:45
〈集合場所〉	台東区民会館 9階和室（東京都台東区花川戸2丁目6番5号） *午後のイヤード交流会場（9階ホール）と同じフロアです。 *台東区民会館（8,9階）と東京都立産業貿易センター台東館は同じ建物です
〈アクセス〉	東武鉄道・東京メトロ銀座線浅草駅より徒歩5分 都営浅草線・つくばエクスプレス浅草駅より徒歩5～10分
〈内 容〉	日舞体験 ①日舞の簡単な概要 ②踊り鑑賞 ③日舞体験 ④Q&A
〈講 師〉	藤間 藤亀 氏 本名：西澤静江 氏（JGA 正会員・埼玉・英） 三郷市文化協会邦舞踊連盟会長。日舞藤間流師範。 石川県加賀市出身。同志社大学卒業。10代からの歌舞伎好きが高じて、30代で日舞藤間流に入門、師範。自宅で一輪會社中、瑞沼センターにてこども日舞教室を主宰。東京都街なか観光ボランティア。母校の善意通訳団体 Joe(襄)の会会員。訪日外国人観光客に日舞体験を紹介する等、善意での日舞の普及にも取り組む。
〈持ち物などのご案内〉	○当日は必ず「通訳案内士登録証」をご持参下さい（胸のあたりに着用できるようご準備下さい）。 ○和室（お座敷）で研修です。靴下か足袋を持参し、体験時は着用下さい。色は不問です。 ○椅子がございません。どうぞ脚を崩してお座り下さい。 ○体験時は動きやすい服装でお願いします。和服も歓迎です。 ○申込については同日午後のイヤード交流会とは連動していませんので、当体験セミナーや交流会を取消される場合は、必ず、該当するイベント夫々に取消の旨をお申出下さい。

〈参加費〉	JGA会員：2,000円、非会員：3,000円（指定口座に事前振込） ●午後のイヤート交流会との同日開催により、“特別料金”になっています。
〈参加資格〉	全国通訳案内士（会員・非会員） ※JGAの賛助会員の社員様も、各法人2名様まで会員料金でご参加頂けます。
〈定員〉	33名（先着順）
〈申込開始〉	JGA会員：2023年11月16日（木）12:00（厳守、事前申込は無効） 非会員：2023年11月20日（月）12:00（厳守、事前申込は無効）
〈申込締切〉	2023年 12月01日（金）
〈申込方法〉	下記、申し込みURLにアクセスし、URL内申し込みサイトにある下記項目を漏れなく入力してお申し込み下さい。 申し込みページURL： https://select-type.com/ev/?ev=SAAtSybpbkxyE
	①氏名・よみがな ② 携帯電話番号（当日連絡可能なもの）③ 居住都道府県 ④メールアドレス ⑤登録言語 ⑥JGA 会員ですか [はい会員です/いいえ非会員です] ⑦（非会員のみ）全国通訳案内士登録証番号 ⑧（非会員のみ）今後 JGA から研修等のご案内を希望しますか [はい/いいえ] ⑩(任意)講師への質問（簡潔かつ箇条書きで）⑪午後のイヤート交流会に申込み（済み、予定、不参加、未定）⑫その他（連絡事項等あれば）
	※ 定員内の申し込みは仮受付となります。仮受付の連絡がありましたら、研修費を4営業日以内に下記口座にお振り込み下さい。お振込みをもって受け付け完了となります。入金確認後、正式受付の連絡を差し上げます。期日までのお手続きが難しい方は、JGA 事務局まで入金予定日をご連絡の上でお振込み下さい。
〈振込先〉	三井住友銀行丸ノ内支店（245）普通 口座番号：0986149 ◎名義：イツパンシヤダンホウジンニホンカンコウツウヤクキヨウカイ ケンシユウ ※ お名前の後に、研修番号 [1213AM] をご入力ください(イヤート交流会と合算でお振り込みの場合、[1213AMPM]) ※ お振込み手数料はご負担ください。 ※ ※ ※ 金融機関の振込明細をもって領収証に代えさせていただきます。
【重要なご注意】	
お申し込みにあたっては、以下のご案内を必ずご確認ください、ご同意の上でお申し込み下さい。 ・ご入金と取り消しに関するご案内 https://www.jga21c.or.jp/data_files/view/1116/mode:inline ・新型コロナウイルス感染症の基本対策としてお願い https://www.jga21c.or.jp/data_files/view/1215/mode:inline	
内容についてのお問い合わせ： ハギムラ mkonchan@bf6.so-net.ne.jp	
〈お問い合わせ〉	

・お申し込み・ご入金についてのお問い合わせはJGA事務局までお願いいたします。

一般社団法人 日本観光通訳協会

〒101-0024

東京都千代田区神田和泉町 1-6-1 インターナショナルビル 603 号室

電話番号 03-3863-2895 (ツーヤクゴー)

FAX 番号 03-3863-2896

E-mail : info@jga21c.or.jp

URL : <https://www.jga21c.or.jp/>